

كلية الآداب

قسم اللغة العربية وآدابها

أطروحة بحث لنيل درجة الدكتوراه بعنوان:
جهود لجنة الألفاظ والأساليب بمجمع اللغة العربية بالقاهرة
في التصويب اللغوي: دراسة وصفية تحليلية

إعداد الطالب

مصطفى يوسف عبد الحي يوسف

الباحث المساعد بمجمع اللغة العربية بالقاهرة

إشراف

أ.د. أحمد إبراهيم هندي

أستاذ النحو والصرف بقسم اللغة العربية

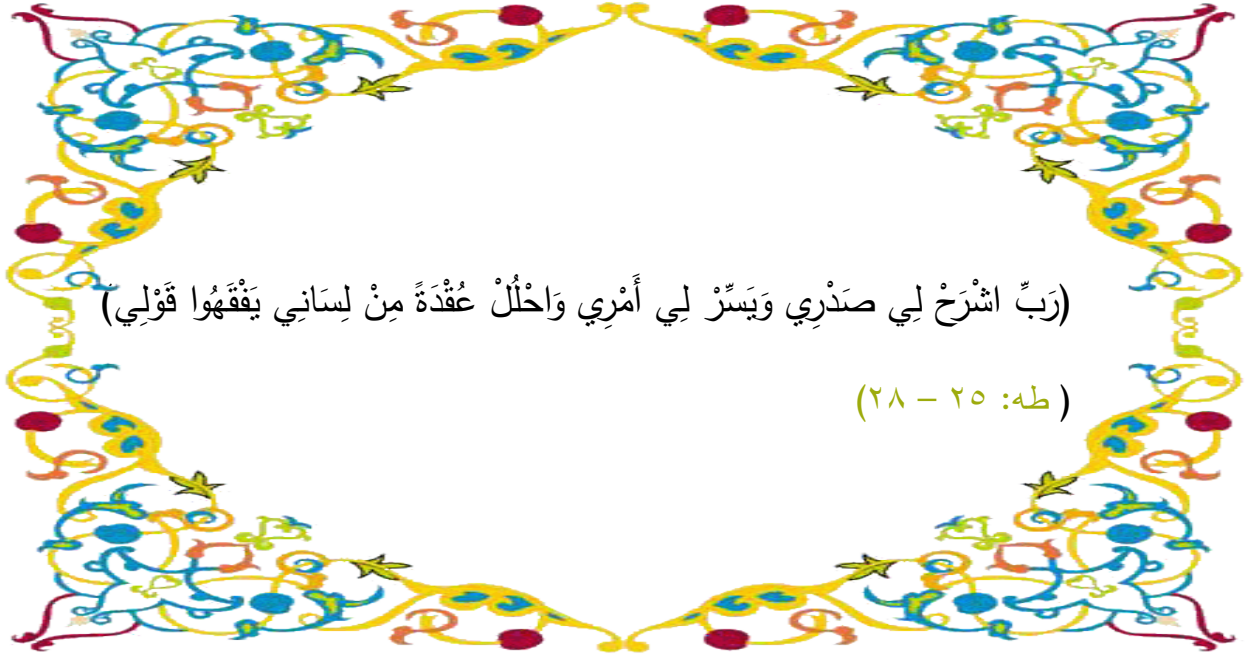
بكلية الآداب جامعة عين شمس

أ.د. محمد رجب الوزير

أستاذ النحو والصرف بكلية الألسن

جامعة عين شمس

١٤٣٨هـ = ٢٠١٧م



(رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي يَفْقَهُوا قَوْلِي)

(طه: ٢٥ - ٢٨)

قال النبي صلى الله عليه وسلم:

" إن الملائكة لتضع أجنحتها لطالب العلم رضا بما

يصنع " [حديث شريف رواه أبو داود والترمذي من حديث أبي الدرداء].

[من الألفاظ والأساليب ما تنتصل منه العربية لخروجه على بنية جذورها الفصيحة، ومنها ما تلتحم جذوره، مع ما حدث فيه - بعامل التطور - من بعض التغير. وعُني المجمع اللغوي من قديم بهذا النوع الثاني الذي يوصف بأنه عامي مثل النوع الأول، وألف له لجنة باسم لجنة الألفاظ والأساليب. والغرض من ذلك هو تسوية الألفاظ والأساليب التي تحدث في العامية والصحف والقصص، مما يُظن أنه عامي خاص بالعوام أو غير فصيح، وهو فصيح يمت إلى الفصحى بأسباب وثيقة: إما عن طريق الاشتقاق، وإما عن طريق المجاز، وإما عن طريق التضمن والتوسع في الدلالة، وإما عن طريق الملابس بين معنى جديد حضاري أو اجتماعي ومعنى لفظة مأثورة في التراث أو في المعاجم اللغوية، وهو عمل جليل للجنة الألفاظ والأساليب في المجمع أن تحاول في هذا العصر: عصر تفجر المعلومات والمعارف، وعصر الحاجة إلى صيغ وتراكيب تلائم متطلبات الحياة المتجددة، بحيث تتكيف اللغة معها، وتؤديها أداءً مرناً سهلاً يخصبها ويثريها؛ مما يتيح للأمة أن تعيش عصرها في لغتها معيشة نامية متجددة].

الأستاذ الدكتور شوقي ضيف

(١٩١١ - ٢٠٠٥م)

شكر وتقدير

يتوجه الباحث بأسمى آيات الشكر والتقدير إلى الأساتذة الأجلاء الذين كان لهم دور بارز في تشجيعه سواء في تسجيل هذا الموضوع أو إتمام العمل فيه، وأخص بالذكر منهم: الأستاذ الدكتور **محمد رجب الوزير** أستاذ النحو والصرف بكلية الألسن جامعة عين شمس، على قبول سيادته الإشراف على هذا البحث وتوجيه صاحبه، والأستاذ الدكتور **أحمد إبراهيم هندي** أستاذ النحو والصرف بكلية الآداب جامعة عين شمس، على قبول سيادته الإشراف على هذا البحث وتوجيه صاحبه، وقد أفدت كثيرًا من ملاحظاتهم وتوجيهاتهم، فجزاهما الله عني وعن طلاب البحث العلمي خير الجزاء، ورفع درجاتهما في عليين.

كما يتوجه الباحث بخالص الشكر والامتنان إلى الأستاذين الكريمين؛ الأستاذ الدكتور **أحمد محمد عبد العزيز كشك** أستاذ النحو والصرف والعروض، والعميد الأسبق لكلية دار العلوم جامعة القاهرة، والأستاذ الدكتور **محمد أحمد حماد** أستاذ علم اللغة والدراسات السامية والشرقية بكلية دار العلوم جامعة القاهرة؛ على قبولهما مناقشة الباحث وتوجيهه، وتحملهما عناء القراءة والفحص والتقويم، فلهما مني غاية الشكر والتقدير، ولهما من الله المثوبة والجزاء إن شاء الله.

الباحث

إهداء

- إلى والدي (رحمه الله وجعل الجنة مثواه).
- إلى والدتي (أطال الله عمرها وأحسن عملها).
- إلى إخوتي وأخواتي (محبةً واعترافاً بفضلهم عليّ).
- إلى زوجتي (رزقهما الله السعادة في الدارين).
- إلى أولادي (رزقهم الله حفظ كتابه والعمل به).

مصطفى

محتويات الدراسة

محتويات الدراسة

المقدمة.....	٩
التمهيد.....	٢١
أولاً: نظرة عامة على مجمع اللغة العربية من حيث تاريخ إنشائه.....	٢٢
ثانياً: أهداف المجمع	٢٤
ثالثاً: تكوين المجمع.....	٢٥
رابعاً: لجان المجمع.....	٢٦
خامساً: طبيعة عمل لجان المجمع، ومنهج البحث والقرار فيه.....	٢٨
سادساً: إنتاج المجمع وإنجازاته.....	٢٨
سابعاً: لجنة الألفاظ والأساليب، وبيان تاريخها، وذكر الأعضاء والخبراء والمحريين الذين شاركوا في أعمالها منذ نشأتها حتى الآن.....	٣٢
ثامناً: عرض موجز لتاريخ أو مراحل التصويب اللغوي.....	٣٣

الفصل الأول:

جهود لجنة الألفاظ والأساليب في التصويب

اللغوي على المستوى الصرفي: دراسة وتحليل ٦٦

المبحث الأول: جهود لجنة الألفاظ والأساليب في التصويب اللغوي على المستوى الصرفي ..	٦٨
المبحث الثاني: الدراسة التحليلية لوسائل التصويب اللغوي على المستوى الصرفي.....	١٣٢

الفصل الثاني:

جهود لجنة الألفاظ والأساليب في التصويب

اللغوي على المستوى النحوي: دراسة وتحليل ٢٧١

المبحث الأول: جهود لجنة الألفاظ والأساليب في التصويب اللغوي على المستوى النحوي..	٢٧٣
المبحث الثاني: الدراسة التحليلية لوسائل التصويب اللغوي على المستوى النحوي.....	٢٩٧

الفصل الثالث:

جهود لجنة الألفاظ والأساليب في التصويب

اللغوي على المستوى المعجمي: دراسة وتحليل ٣٨٣

المبحث الأول: جهود لجنة الألفاظ والأساليب في التصويب اللغوي على المستوى المعجمي ٣٨٥
المبحث الثاني: الدراسة التحليلية لوسائل التصويب اللغوي على المستوى المعجمي ٤٢٠.....

الفصل الرابع:

جهود لجنة الألفاظ والأساليب في التصويب

اللغوي على المستوى الدلالي: دراسة وتحليل ٤٦٦

المبحث الأول: جهود لجنة الألفاظ والأساليب في التصويب اللغوي على المستوى الدلالي ٤٦٨..
المبحث الثاني: الدراسة التحليلية لوسائل التصويب اللغوي على المستوى الدلالي ٥٢٥.....

خاتمة الدراسة: ٥٦٢

النتائج ٥٦٣
التوصيات ٥٧٢
المصادر والمراجع ٥٧٦
ملخص الرسالة باللغة العربية
ملخص الرسالة باللغة الإنجليزية

* * *